



RMG 4 I KNX  
RME 4 I KNX

4930210  
4930215



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**⚠️ WARNUNG!** **(DE)**  
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!  
 • Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!  
 • Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!  
 • Ausführliche Bedienungsanleitung im Internet beachten!

**⚠️ WARNING!** **(EN)**  
 Danger of death through electric shock or fire!  
 • Installation should only be carried out by professional electrician!  
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!  
 • Note detailed operating manual on the internet!

**⚠️ AVERTISSEMENT!** **(FR)**  
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!  
 • Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!  
 • Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage!  
 • Respecter la notice d'utilisation détaillée disponible sur Internet!

**⚠️ AVVERTIMENTO!** **(IT)**  
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!  
 • Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!  
 • Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!  
 • Attenersi alle istruzioni per l'uso dettagliate disponibili in internet!

**⚠️ ADVERTENCIA!** **(ES)**  
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!  
 • El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!  
 • ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!  
 • Observar las instrucciones de uso detalladas en Internet!

**⚠️ ATENÇÃO!** **(PT)**  
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!  
 • A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!  
 • Antes da montagem/ desmontagem activar a tensão de rede!  
 • Ter em atenção o manual de instruções detalhado na Internet!

**Allgemeine Infos**  
 • Der 4-fach-Schaltaktor (C-Last) mit Stromerkennung der MIX2-Serie entspricht EN 60669-2-1 bei bestimmungsgemäßer Montage  
 • Die MIX2-Serie ist eine Serie von Geräten, bestehend aus Grundmodulen und Erweiterungsmodulen. An ein Grundmodul dieser Serie können bis zu 2 Erweiterungsmodule MIX oder MIX2 angeschlossen werden  
 • Schaltaktor und Busmodul KNX können unabhängig voneinander getauscht werden  
 • Abnehmbares Busmodul KNX ermöglicht Austausch der Geräte ohne Neuprogrammierung  
 • Die manuelle Inbetriebnahme und die Bedienung der Schaltaktoren ist auch ohne Busmodul KNX möglich  
 • Mit der ETS (Engineering Tool) können Applikationsprogramme ausgewählt, die spezifischen Parameter und Adressen vergeben und in das Gerät übertragen werden

**General information**  
 • The 4-way switch actuator (C-load) with current detection from the MIX2 series fulfils EN 60669-2-1 if correctly installed  
 • The MIX2 series is a series of devices consisting of basic modules and extension modules. Up to 2 MIX or MIX2 extension modules can be connected to a basic module of this series  
 • Switch actuator and KNX bus module can be changed independently  
 • Removable KNX bus module enables devices to be changed without reprogramming  
 • Manual start-up and operation of the switch actuators is also possible without the KNX bus module  
 • The ETS (Engineering Tool) can be used to select application programmes, assign specific parameters and addresses and transfer them to the device

**Informations générales**  
 • L'actionneur de commutation à 4 canaux (charge C) avec détection de courant de la série MIX2 est conforme à la norme EN 60669-2-1 en cas de montage conforme  
 • La série MIX2 est une série d'appareils, composés de modules de base et de modules d'extension. Chaque module de base de cette série peut recevoir jusqu'à 2 modules d'extension MIX ou MIX2  
 • L'actionneur de commutation et le module de bus KNX peuvent être remplacés indépendamment l'un de l'autre  
 • Le module de bus KNX amovible permet de remplacer les appareils sans qu'une reprogrammation soit nécessaire  
 • La mise en service manuelle et la commande des actionneurs de commutation sont également possible sans module de bus KNX  
 • L'outil logiciel ETS (Engineering Tool) permet de sélectionner les programmes d'application, d'attribuer les paramètres et les adresses spécifiques et de les transmettre à l'appareil

**Informazioni generali**  
 • L'attuatore di commutazione a 4 canali (carico C) con rilevamento della corrente della serie MIX2 rispetta la norma EN 60669-2-1 con montaggio conforme  
 • La serie MIX2 è una linea di apparecchi composta da moduli di base e moduli di ampliamento. Su un modulo di base di questa serie possono essere collegati fino a 2 moduli di ampliamento MIX o MIX2  
 • L'attuatore di commutazione ed il modulo bus KNX possono essere sostituiti in modo indipendente l'uno dall'altro  
 • Modulo bus KNX rimovibile che consente la sostituzione degli apparecchi senza riprogrammazione  
 • La messa in funzione manuale e l'utilizzo degli attuatori di commutazione sono possibili anche senza il modulo bus KNX  
 • Con l'ETS (Engineering Tool) è possibile selezionare i programmi di applicazione, assegnare e trasmettere all'apparecchio i parametri e indirizzi specifici

**Información general**  
 • El actuador de conmutación de 4 canales (carga C) con reconocimiento de corriente de la serie MIX2 se ajusta a la norma EN 60669-2-1 si el montaje se efectúa conforme a lo previsto  
 • La serie MIX2 es una serie de aparatos compuestos de módulos base y de módulos de ampliación. En un módulo base de esta serie se pueden conectar hasta 2 módulos de ampliación MIX o MIX2  
 • El actuador de conmutación y el módulo de bus KNX se pueden sustituir independientemente el uno del otro  
 • El módulo de bus extraíble KNX permite sustituir los aparatos sin necesidad de efectuar una nueva programación  
 • La puesta en funcionamiento manual y el manejo de los actuadores de conmutación también se pueden llevar a cabo sin el módulo de bus KNX  
 • El ETS (Engineering Tool) permite seleccionar programas de aplicación, asignar parámetros específicos y direcciones y transmitirlos al aparato

**Informações gerais**  
 • O actuador de comutação de 4 níveis (carga C) com detecção da corrente da série MIX2 está em conformidade com a EN 60669-2-1 em caso de montagem correcta  
 • A série MIX2 é uma série de aparelhos constituídos por módulos básicos e de expansão. A um módulo básico desta série podem ser ligados até 2 módulos de expansão MIX ou MIX2  
 • O actuador de comutação e o módulo de barramento KNX podem ser substituídos independentemente um do outro  
 • O módulo de barramento amovível KNX permite a substituição dos aparelhos sem uma nova programação  
 • A colocação em funcionamento manual e a operação dos actuadores de comutação também são possíveis sem o módulo de barramento KNX  
 • Com o ETS (Engineering Tool) é possível seleccionar os programas de aplicação, atribuir os parâmetros e endereços específicos e transmiti-los ao aparelho

**Technische Daten**  
 Betriebsspannung: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
 Frequenz: 50–60 Hz  
 Standby Leistung: 1,3 W (RME 4 I: 0 W)  
 Kontaktart: µ-Kontakt; Schließer, potenzialfrei  
 Schaltleistung: 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1) 10 A (bei 240 V AC, cos φ = 0,6)  
 Mindestlast: 100 mA, 5 V DC  
 Schalten von SELV: möglich, wenn alle Kanäle eines Moduls SELV schalten  
 Schutzart: IP 20  
 Betriebstemperatur: –5 °C ... +45 °C  
 Busspannung KNX: 21–32 V DC  
 Stromaufnahme KNX-Bus: ≤ 10 mA  
 Glüh-/Halogenlampenlast: 2600 W  
 Leuchtstofflampen: 2600 VA  
 Leuchtstofflampen (VVG) parallelkompensiert: 2000 VA, 200 µF  
 Leuchtstofflampen (EVG): 1650 W  
 Kompaktleuchtstofflampen (EVG): 410 W  
 LED Lampen < 2 W: 75 W  
 LED Lampen > 2 W < 8 W: 250 W  
 Verschmutzungsgrad: 2  
 Bemessungsstoßspannung: 4 kV

**Technical data**  
 Operating voltage: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
 Frequency: 50–60 Hz  
 Standby: 1,3 W (RME 4 I: 0 W)  
 Type of contact: µ-contact; NO contact, floating  
 Switching capacity: 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1) 10 A (at 240 V AC, cos φ = 0,6)  
 Minimum load: 100 mA, 5 V DC  
 Switching of SELV voltages possible if all channels of a module switch protective low voltage  
 Protection rating: IP 20  
 Operating temperature: –5 °C ... +45 °C  
 Bus voltage KNX: 21–32 V DC  
 Power input KNX bus: ≤ 10 mA  
 Incandescent and halogen lamp load: 2600 W  
 Fluorescent lamps: 2600 VA  
 Fluorescent lamps (LLB) parallel-connected: 2000 VA, 200 µF  
 Fluorescent lamps (EB): 1650 W  
 Compact fluorescent lamps (EB): 410 W  
 LED lamps < 2 W: 75 W  
 LED lamps > 2 W < 8 W: 250 W  
 Pollution degree: 2  
 Rated impulse voltage: 4 kV

**Caractéristiques techniques**  
 Tension de service : 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
 Fréquence : 50–60 Hz  
 Éco (veille) : 1,3 W (RME 4 I: 0 W)  
 Type de contact: µ contact; contact à fermeture, libre de potentiel  
 Puissance de commutation: 16 A (pour 240 V AC, cos φ = 1), 10 A (pour 240 V AC, cos φ = 0,6)  
 Charge minimale: 100 mA, 5 V DC  
 Commutation de TBTS possible, si tous les canaux d'un module commutent des TBTS  
 Degré de protection : IP 20  
 Température de service : –5 °C ... +45 °C  
 Tension de bus KNX: 21–32 V DC  
 Courant absorbé à partir du bus KNX : ≤ 10 mA  
 Charge de lampes à incandescence/lampes à halogène : 2600 W  
 Tubes fluorescents: 2600 VA  
 Luminaires fluorescents (ballast à faibles pertes) compensés en parallèle : 2000 VA, 200 µF  
 Tubes fluorescents (ballast électronique) : 1650 W  
 Luminaires fluorescents compacts (ballast électronique): 410 W  
 Lampes à LED < 2 W: 75 W  
 Lampes à LED > 2 W < 8 W: 250 W  
 Degré de pollution : 2  
 Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV

**Dati tecnici**  
 Tensione d'esercizio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
 Frequenza: 50–60 Hz  
 Stand by: 1,3 W (RME 4 I: 0 W)  
 Tipo di contatto: µ contatto; contatto di chiusura, a potenziale zero  
 Potenza di commutazione: 16 A (a 240 V AC, cos φ = 1), 10 A (con 240 V AC, cos φ = 0,6)  
 Carico minimo: 100 mA, 5 V DC  
 Commutazione di SELV possibile, se tutti i canali di un modulo commutano SELV  
 Tipo di protezione: IP 20  
 Temperatura d'esercizio: –5 °C ... +45 °C  
 Tensione bus KNX: 21–32 V DC  
 assorbimento di potenza bus KNX: ≤ 10 mA  
 Carico lampade a incandescenza/alogene: 2600 W  
 Lampade fluorescenti : 2600 VA  
 Lampade fluorescenti (alimentatori con perdite ridotte) compensate in parallelo: 2000 VA, 200 µF  
 Lampade fluorescenti (alimentatore elettronico): 1650 W  
 Lampade fluorescenti compatte (alimentatore elettronico): 410 W  
 Lampade a LED < 2 W: 75 W  
 Lampade a LED > 2 W < 8 W: 250 W  
 Grado di inquinamento: 2  
 Sovratensione transitoria nominale: 4 kV

**Datos técnicos**  
 Tensión de servicio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
 Frecuencia: 50–60 Hz  
 Standby: 1,3 W (RME 4 I: 0 W)  
 Tipo de contacto: contacto µ, contacto de cierre sin potencial  
 Potencia de conexión: 16 A (a 240 V AC, cos φ = 1), 10 A (con 240 V AC, cos φ = 0,6)  
 Carga mín.: 100 mA, 5 V DC  
 Conmutación de SELV posible, si todos los canales conmutan un módulo SELV  
 Grado de protección: IP 20  
 Temperatura de funcionamiento: –5 °C ... +45 °C  
 Tensión del bus KNX: 21–32 V DC  
 Consumo de corriente del bus KNX: ≤ 10 mA  
 Carga de las lámparas incandescentes/halógenas: 2600 W  
 Lámparas fluorescentes: 2600 VA  
 Lámparas fluorescentes (balasto de bajas pérdidas) compensadas en paralelo: 2000 VA, 200 µF  
 Lámparas fluorescentes (balasto electrónico): 1650 W  
 Lámparas fluorescentes compactas (balasto electrónico): 410 W  
 Lámparas LED < 2 W: 75 W  
 Lámparas LED > 2 W < 8 W: 250 W  
 Grado de polución: 2  
 Impulso de sobretensión admisible: 4 kV

**Dados técnicos**  
 Tensão de serviço: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
 Frequência: 50–60 Hz  
 Standby: 1,3 W (RME 4 I: 0 W)  
 Tipo de contacto: contacto µ; contacto de fecho, isento de potencial  
 Potência de comutação: 16 A (a 240 V AC, cos φ = 1), 10 A (con 240 V AC, cos φ = 0,6)  
 Carga mínima: 100 mA, 5 V DC  
 Comutar o SELV: possível, se todos os canais de um módulo SELV comutarem  
 Tipo de protecção: IP 20  
 Temperatura operacional: –5 °C ... +45 °C  
 Tensão de barramento KNX: 21–32 V DC; consumo de corrente do barramento KNX: ≤ 10 mA  
 Carga das lâmpadas incandescentes/de halogéneo: 2600 W  
 Lâmpadas fluorescentes: 2600 VA  
 Lâmpadas fluorescentes (VVG) com compensação em paralelo: 2000 VA, 200 µF  
 Lâmpadas fluorescentes (balastro electrónico): 1650 W  
 Lâmpadas fluorescentes compactas (balastro electrónico): 410 W  
 Lâmpadas LED < 2 W: 75 W  
 Lâmpadas LED > 2 W < 8 W: 250 W  
 Grau de poluição: 2  
 Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV

Weitere Informationen  
<http://qr.theben.de/p/4930210de>

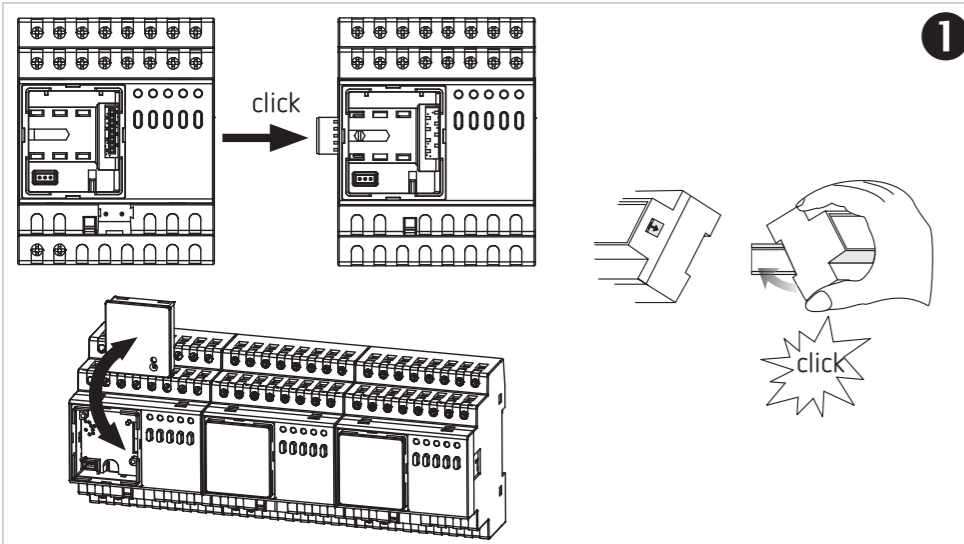
Further information  
<http://qr.theben.de/p/4930210en>

Informations supplémentaires  
<http://qr.theben.de/p/4930210fr>

Maggiori informazioni  
<http://qr.theben.de/p/4930210it>

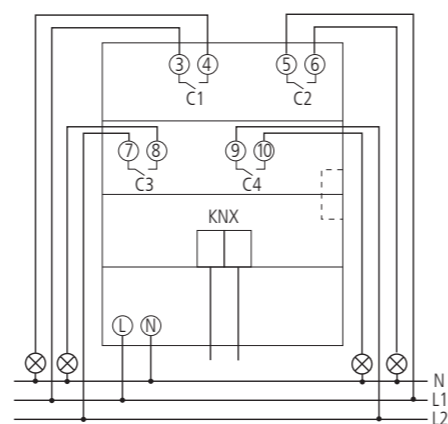
Información adicional  
<http://qr.theben.de/p/4930210es>

Mais informações  
<http://qr.theben.de/p/4930210pt>

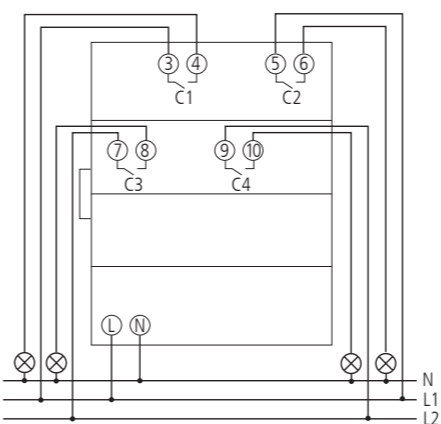


1

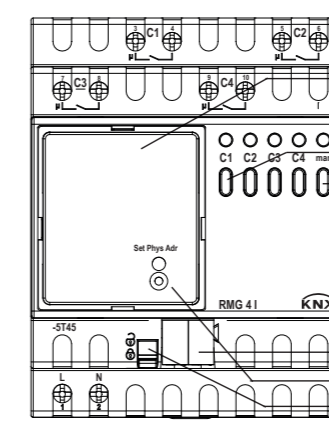
RMG 4 I KNX



RME 4 I KNX



2



3

- 1 KNX bus module
- 2 Channel buttons C1-C4 and status LEDs
- 3 Manual button man. and status LED
- 4 Bus connection: Bear in mind polarity
- 5 Programming button and LED for physical address
- 6 Slider for locking the KNX bus module or the cover (in the case of RME 4 I KNX)

### Bestimmungsgemäße Verwendung

DE

- Die 4-fach-Schaltaktoren der MIX2-Serie schalten elektrische Verbraucher (Lampen)
- Für höhere Lampenlasten
- Für den Einsatz im Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

### 1 Montage

- auf DIN-Hutschiene (nach EN 60715)

### 2 Anschluss

- Spannung freischalten

### 3 Manuelle Bedienung

- z. B. Kanaltaste C1 1 x drücken: Kontakt schließt (LED leuchtet); Kanaltaste erneut drücken: Kontakt öffnet
- Taste man.** (muss über ETS freigegeben sein) Die Ausgänge können mit den Kanaltasten ② ein-/ausgeschaltet werden (sofern über die ETS freigegeben).
  - Wird zuvor die Taste **man.** ③ gedrückt (LED leuchtet), werden keine Bustelegramme ausgeführt.
  - Wird die Taste **man.** erneut gedrückt, erlischt die LED, die Bustelegramme werden wieder ausgeführt.

Die ETS-Datenbank finden Sie unter [www.theben.de](http://www.theben.de). Für detaillierte Funktionsbeschreibungen verwenden Sie bitte das KNX-Handbuch.

### Designated Use

EN

- The 4-way switch actuators from the MIX2 series switch electricity consumers (lamps)
- For higher lamp loads
- For use in building construction (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Use only in closed, dry areas

### 1 Installation

- on DIN top hat rails (as defined in EN 60715)

### 2 Connection

- Disconnect power source

### 3 Manual operation

- e.g. press channel button C1 once: contact closes (LED lights up); press channel button again: contact opens
- man. button** (must be enabled via ETS) The outputs can be switched on/off with the channel buttons ② (if released via ETS).
  - When the man. button ③ is pressed before (LED lights), no bus telegrams are sent.
  - When the man. button is pressed again, the LED goes out, and the bus telegrams are sent again.

The ETS database is available at [www.theben.de](http://www.theben.de). Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

FR

- Les actionneurs de commutation à 4 canaux de la série MIX2 commutent les consommateurs électriques (lampes)
- Pour des charges de lampes élevées
- Pour l'utilisation dans les projets de construction (bureaux, bâtiments publics, hôtels, etc.)
- Utilisation dans des locaux fermés et secs seulement

### 1 Montage

- Sur rails DIN (selon EN 60715)

### 2 Raccordement

- Couper la tension

### 3 Fonctionnement manuel

- Appuyer par ex. 1 x sur la touche de canal C1 : le contact se ferme (LED allumée) ; appuyer à nouveau sur la touche de canal : le contact s'ouvre
- Touche man.** (doit être déverrouillée via ETS) Les sorties peuvent être activées / désactivées avec les touches de canaux ② (si déverrouillées par le biais de l'ETS).
  - Si la touche man. ③ est enfoncée préalablement (LED allumée), aucun télégramme de bus n'est exécuté.
  - Si la touche man. est enfoncée à nouveau, la LED s'allume et les télégrammes de bus sont à nouveau exécutés.

La base de données ETS est disponible sous [www.theben.de](http://www.theben.de). Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

### Uso conforme

IT

- Gli attuatori di commutazione a 4 canali della serie MIX2 commutano le utenze elettriche (lampade)
- Per carichi di lampade maggiori
- Per l'impiego nell'edilizia di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

### 1 Montaggio

- su guida omega DIN (secondo EN 60715)

### 2 Collegamento

- Disattivare la tensione

### 3 Comando manuale

- ad es. premere 1 volta il tasto canale C1: il contatto si chiude (LED acceso); premere nuovamente il tasto canale: il contatto si apre
- Tasto man.** (deve essere abilitato tramite ETS) Le uscite possono essere accese/spente con i tasti canale ② (se abilitate tramite ETS).
  - Se in precedenza viene premuto il tasto man. ③ (LED acceso), non vengono eseguiti telegrammi bus.
  - Se viene premuto nuovamente il tasto man., il LED si spegne, i telegrammi bus vengono nuovamente eseguiti.

La banca dati ETS si trova [www.theben.de](http://www.theben.de). Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

### Uso previsto

ES

- Los actuadores de conmutación de 4 canales de la serie MIX2 conmutan consumidores eléctricos (lámparas)
- Para cargas de lámpara elevadas
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilizar exclusivamente en espacios secos y cerrados

### 1 Montaje

- en rieles de perfil de sombrero DIN (según EN 60715)

### 2 Conexión

- Desconectar la tensión

### 3 Manejo manual

- P. ej., pulsar la tecla de canal C1 1 vez: el contacto se cierra (el LED se enciende); volver a pulsar la tecla de canal: el contacto se abre
- Tecla man.** (tiene que haberse habilitado mediante el ETS) Las salidas se pueden conectar y desconectar con las teclas de canal ② (siempre y cuando se hayan habilitado mediante el ETS).
  - Si se pulsa antes la tecla man. ③ (el LED se enciende), no se ejecutan los telegramas de bus.
  - Si se pulsa de nuevo la tecla man., el LED se apaga y los telegramas de bus se vuelven a ejecutar.

Encontrará la base de datos ETS en [www.theben.de](http://www.theben.de). Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

### Utilização correcta

PT

- Os actuadores de comutação de 4 níveis da série MIX2 comutam consumidores eléctricos (lâmpadas)
- Para cargas de lâmpadas mais elevadas
- Para a utilização na construção (edifícios de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

### 1 Montagem

- num carril de fixação DIN (conforme EN 60715)

### 2 Ligação

- Desligar a tensão

### 3 Operação manual

- por ex., premir 1x a tecla do canal C1: o contacto fecha (LED acende); premir a tecla do canal novamente: o contacto abre
- Tecla man.** (tem de estar disponível através do ETS) As saídas podem ser ligadas/desligadas nas teclas de canal ② (desde que o ETS esteja desbloqueado).
  - Se a tecla man. ③ for premida antes (LED acende), não são realizados quaisquer telegramas do barramento.
  - Se a tecla man. for premida novamente, o LED acende e são novamente realizados os telegramas de barramento.

Pode aceder ao banco de dados ETS em [www.theben.de](http://www.theben.de). Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.



RMG 4 I KNX  
RME 4 I KNX

4930210  
4930215



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**⚡ WAARSCHUWING!** (NL)  
Levensgevaar door elektrische schokken of brand!  
• Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!  
• Vóór montage/ demontage netspanning vrijgeschakelen  
• Let op de uitvoerige bedieningshandleiding op het internet

**⚡ ADVARSEL!** (DA)  
Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!  
• Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!  
• Kobl spændingen fra før montering/afmontering!  
• Se den udførlige betjeningsvejledning på internettet!

**⚡ VARNING!** (SV)  
Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!  
• Montering får endast utföras av behörig elektriker!  
• Koppla från strömmen innan montering/ demontering!  
• Beakta utförlig bruksanvisning på Internet!

**⚡ VAROITUS!** (FI)  
Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!  
• Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!  
• Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!  
• Tutustu yksityiskohtaiseen käyttöohjeeseen Internetissä!

**⚡ ADVARSEL!** (NO)  
Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!  
• Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!  
• Koble fra strømmen før montering/demontering!  
• Se full bruksanvisning på Internett!

**⚡ UPOZORNĚNÍ!** (CS)  
Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!  
• Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!  
• Před montáží/ demontáží odpojte síťové napětí!  
• Respektujte podrobný návod k obsluze na internetu!

**Allgemeine info**  
• De 4-voudige schakelactor (C-last) met stro-omherkenning van de MIX2-serie voldoet aan EN 60669-2-1 bij voorgeschreven montage  
• De MIX2-serie is een serie apparaten, die bestaat uit basismodules en uitbreidingsmodules. Op een basismodule uit deze serie kunnen maximaal 2 uitbreidingsmodules MIX of MIX2 worden aangesloten  
• Schakelactor en busmodule KNX kunnen onafhankelijk van elkaar worden vervangen  
• Verwijderbare busmodule KNX maakt vervanging van de apparaten mogelijk zonder herprogrammering  
• De handmatige inbedrijfstelling en de bediening van de schakelactoren zijn ook zonder busmodule KNX mogelijk  
• Met de ETS (Engineering Tool) kunnen de toepassingsprogramma's worden geselecteerd en de specifieke parameters en adressen verstrekt en naar het apparaat worden gezonden

**Generelle informationer**  
• Den 4-dobbelte skifteaktor (C-last) med strømregistrering fra MIX2-serien opfylder EN 60669-2-1 ved montering efter bestemmelserne  
• MIX2-serien er en serie af apparater bestående af grundmoduler og udvidelsesmoduler. Der kan tilsluttes op til 2 udvidelsesmoduler MIX eller MIX2 til grundmodulet i denne serie  
• Skifteaktoren og busmodulet KNX kan udskiftes uafhængigt af hinanden  
• Aftageligt busmodul KNX giver mulighed for udskiftning af apparater uden ny programmering  
• Manuel opstart og betjening af skifteaktorerne er også mulig uden busmodul KNX  
• Ved hjælp af ETS (Engineering Tool) kan der vælges applikationsprogrammer, som tildeler specifikke parametre og adresser, og disse kan overføres til apparatet

**Allmän info**  
• 4-vägs omkopplingsdonet (C-belastning) med strömidentifiering i MIX2-serien uppfyller EN 60669-2-1 vid montering enligt bestämmelserna  
• MIX2-serien är en serie med apparater som består av basmoduler och utbyggnadsmoduler. Till en basmodul i serien kan upp till 2 utbyggnadsmoduler av MIX- eller MIX2-typ anslutas  
• Omkopplingsaktor och bussmodul KNX kan bytas ut oberoende av varandra  
• Den avtagbara bussmodulen KNX möjliggör apparatbyte utan omprogrammering  
• Det går även att manuellt ta omkopplingsaktor i drift och styra dem utan bussmodulen KNX  
• Med ETS (Engineering Tool) kan du välja tillämpningsprogram som tillhandahåller specifika parametrar och adresser och överför dem till apparaten

**Yleistä tietoa**  
• 4-paikkainen kytkentätoimilaite (C-kuorma) virrantunnistimella, kuuluu MIX2-sarjaan ja vastaa normia EN 60669-2-1, jos se on asennettu määräystenmukaisesti  
• MIX2-sarja on laitesarja, joka koostuu perusmoduuleista ja laajennusmoduuleista. Tämän sarjan perusmoduuliin voidaan liittää korkeintaan 2 laajennusmoduulia MIX tai MIX2  
• Lämmitystoimilaite ja välämoduuli KNX voidaan vaihtaa toisistaan riippumatta  
• Poistettava välämoduuli KNX mahdollistaa laitteiden vaihdon ilman uutta ohjelmointia  
• Manuaalinen käyttöönotto ja lämmitystoimilaitteiden käyttö on mahdollista myös ilman välämoduulia KNX  
• ETS:n (engineering tool) avulla voidaan valita sovellusohjelmia, antaa erityiset parametrit ja osoitteet ja siirtää ne laitteeseen

**Generell informasjon**  
• Den 4-doble koblingsaktuatoren (C-last) med strøm- gjenkjenning i MIX2-serien tilsvare EN 60669-2-1 ved forskriftsmessig montering  
• MIX2-serien er en serie apparater, bestående av hovedmoduler og utvidelsesmoduler. På en hovedmodul i denne serien kan det tilkobles inntil 2 utvidelsesmoduler av typen MIX eller MIX2  
• Koblingsaktuator og bussmodul KNX kan skiftes ut uavhengig av hverandre  
• Den avtakbare bussmodulen KNX muliggjør utskiftning av apparatet uten ny programmering  
• Manuell idriftssetting og betjeningen av koblingsaktuatorene er mulig uten bussmodul KNX  
• Ved hjelp av ETS (Engineering Tool) er det mulig å velge ut applikasjonsprogrammene, allokere /tildele de spesifikke parametre og adresser og overføre disse til apparatet

**Obecné informace**  
• 4-násobný spínací ovladač (zatížení C) s identifikací proudu série MIX2 splňuje v případě montáže podle určení požadavky normy EN 60669-2-1  
• Série MIX2 je série přístrojů, které tvoří základní moduly a rozšiřující moduly. K základnímu modulu této série lze připojit až 2 rozšiřující moduly MIX nebo MIX2  
• Ovladač topení a sběrníkový modul KNX lze nezávisle na sobě měnit  
• Odnímatelný sběrníkový modul KNX umožňuje výměnu přístrojů bez nového programování  
• Ruční uvedení do provozu a obsluha ovladačů topení jsou možné i bez sběrníkového modulu KNX  
• S pomocí ETS (Engineering Tool) lze zvolit aplikační programy, které zadávají specifické parametry a adresy a přenášejí je do přístroje

**Technische gegevens**  
Bedrijfsspanning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frequentie: 50–60 Hz  
Stand-by: 1,3 W (RME 4 I: 0 W)  
Soort contact: µ-contact, maakcontact, potentiaalvrij  
Schakelvermogen: 16 A (bij 240 V AC, cos φ = 1) 10 A (bij 240 V AC, cos φ = 0,6)  
Minimumlast: 100 mA, 5 V DC  
Schakelen van SELV: mogelijk als alle kanalen van een module SELV schakelen  
Beschermingsgraad: IP 20  
Bedrijfstemperatuur: –5 °C ... +45 °C  
Busspanning KNX: 21–32 V DC  
Opgenomen stroom KNX-bus: ≤ 10 mA  
Gloeï- / halogeenlampbelasting: 2600 W  
TI-lampen: 2600 VA  
TI-lampen (VVG) parallel gecompenseerd: 2000 VA, 200 µF  
TI-lampen (EVA): 1650 W  
Compacte TI-lampen (EVA): 410 W  
LED-lampen < 2 W: 75 W  
LED-lampen > 2 W < 8 W: 250 W  
Vervuilinggraad: 2  
Ontwerpstootspanning: 4 kV

**Tekniske data**  
Driftsspænding: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frekvens: 50–60 Hz  
Standby: 1,3 W (RME 4 I: 0 W)  
Kontaktart: µ-kontakt; lukker, potentialfri  
Skifteeffekt: 16 A (ved 240 V AC, cos φ = 1) 10 A (ved 240 V AC, cos φ = 0,6)  
Minimumlast: 100 mA, 5 V DC  
Kobling af SELV: er muligt, når alle kanaler i et modul kobler SELV  
Beskyttelsesart: IP 20  
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C  
Busspænding KNX: 21–32 V DC  
Strømforbrug KNX-bus: ≤ 10 mA  
Gløde- / halogeenlampebelastning: 2600 W  
Lysstoflamper (VVG – forkoblingsenheder næsten uden tab) parallelkompenseret: 2000 VA, 200 µF  
Lysstoflamper: 2600 VA  
Lysstoflamper (EVG): 1650 W  
Kompakte lysstoflamper (EVG – elektroniske forkoblingsenheder): 410 W  
LED-lamper < 2 W: 75 W  
LED-lamper > 2 W < 8 W: 250 W  
Tiilmudsningsgrad: 2  
Mærkestødpænding: 4 kV

**Tekniska data**  
Driftsspänning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frekvens: 50–60 Hz  
Standby: 1,3 W (RME 4 I: 0 W)  
Kontakttyp: µ-kontakt, stängande kontakt, potentialfri  
Bryteffekt: 16 A (vid 240 V AC, cos φ = 1) 10 A (vid 240 V AC, cos φ = 0,6)  
Min. last: 100 mA, 5 V DC  
SELV-omkoppling: möjlig om alla kanaler i en SELV-modul kopplar om  
Kapslingsklass: IP 20  
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C  
Busspänning KNX: 21–32 V DC  
Strömupptagning KNX-buss: ≤ 10 mA  
Effekt glöd / halogeenlampa: 2600 W  
Lysrörslampor (VVG – förkopplingsenheter med låga förluster) parallelkompenserade: 2000 VA, 200 µF  
Lysrörslampor: 2600 VA  
Lysrör (EVG): 1650 W  
Kompaktlysrörslampor (EVG): 410 W  
LED-lampor < 2 W: 75 W  
LED-lampor > 2 W < 8 W: 250 W  
Nedsömsningsgrad: 2  
Mätimpulsspänning: 4 kV

**Tekniset tiedot**  
Käyttöjännite: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Taajuus: 50–60 Hz  
Valmiustila: 1,3 W (RME 4 I: 0 W)  
Kosketin: µ-kosketin; suljin, potentiaalivapaa  
Kytkentäteho: 16 A (kun 240 V AC, cos φ = 1) 10 A (kun 240 V AC, cos φ = 0,6)  
Minimikuorma: 100 mA, 5 V DC  
SELVin kytkentä mahdollista: kun moduulin kaikki kanavat kytketään SELViin  
Kotelointiluokka: IP 20  
Käyttölämpötila: –5 °C ... +45 °C  
Väläläjännite KNX: 21–32 V DC  
Virranotto KNX-välä: ≤ 10 mA  
Hehku- / halogeenilampun kuormitus: 2600 W  
Loistelampun (VVG – häviötön sytytin) rinnakkaiskompensoidut: 2000 VA, 200 µF  
Loistelampun: 2600 VA  
Loistelampun (EVG – elektroniset sytyttimet): 1650 W  
Kompaktit loistelampun (EVG – elektroniset sytyttimet): 410 W  
LED-lampun < 2 W: 75 W  
LED-lampun > 2 W < 8 W: 250 W  
Likaisuaste: 2  
Nimellissyökyjännite: 4 kV

**Tekniske data**  
Driftsspänning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frekvens: 50–60 Hz  
Standby: 1,3 W (RME 4 I: 0 W)  
Kontakttype: µ-kontakt; lukker, potensialfri  
Utløsnings-effekt: 16 A (ved 240 V AC, cos φ = 1) 10 A (ved 240 V AC, cos φ = 0,6)  
Minimumbelastning: 100 mA, 5 V DC  
Kobling av SELV: mulig, når alle kanaler til en modul kobler SELV  
Beskyttelsestype: IP 20  
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C  
Busspenning KNX: 21–32 V DC  
Strømforbruk KNX-buss: ≤ 10 mA  
Gløde- / halogeenlampebelastning: 2600 W  
Lysrør (VVG – startere med lavt effekttap) parallelkompensert: 2000 VA, 200 µF  
Lysrør: 2600 VA  
Lysrør (EVG – elektroniske startere): 1650 W  
Kompakt-lysrør (EVG – elektroniske startere): 410 W  
LED-lys < 2 W: 75 W  
LED-lys > 2 W < 8 W: 250 W  
Tilsmussingsgrad: 2  
Nominell støtspenning: 4 kV

**Technické údaje**  
Provozní napětí: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frekvence: 50–60 Hz  
Pohotovostní stav: 1,3 W (RME 4 I: 0 W)  
Druh kontaktu: kontakt µ, zapínací kontakt, bez napětí  
Spínací výkon: 16 A (při 240 V AC, cos φ = 1) 10 A (při 240 V AC, cos φ = 0,6)  
Minimální zatížení: 100 mA, 5 V DC  
Spínání SELV: je možné, pokud ke spínání SELV dochází u všech kanálů jednoho modulu  
Druh krytí: IP 20  
Provozní teplota: –5 °C ... +45 °C  
Napětí sběrnice KNX: 21–32 V DC  
Příkon sběrnice KNX: ≤ 10 mA  
Zatížení žárovkovými / halogenovými svítilny: 2600 W  
Žárovky s beztrátovým předřadníkem paralelně kompenzované: 2000 VA, 200 µF  
Žárovka: 2600 VA  
Žárovky s elektronickým předřadníkem: 1650 W  
Kompaktní žárovky s elektronickým předřadníkem: 410 W  
LED žárovky < 2 W: 75 W  
LED žárovky > 2 W < 8 W: 250 W  
Stupeň znečištění: 2  
Jmenovité rázové napětí: 4 kV



Nadere informatie  
<http://qr.theben.de/p/4930210nl>



Yderligere informationer  
<http://qr.theben.de/p/4930210da>



Ytterliga information  
<http://qr.theben.de/p/4930210sv>



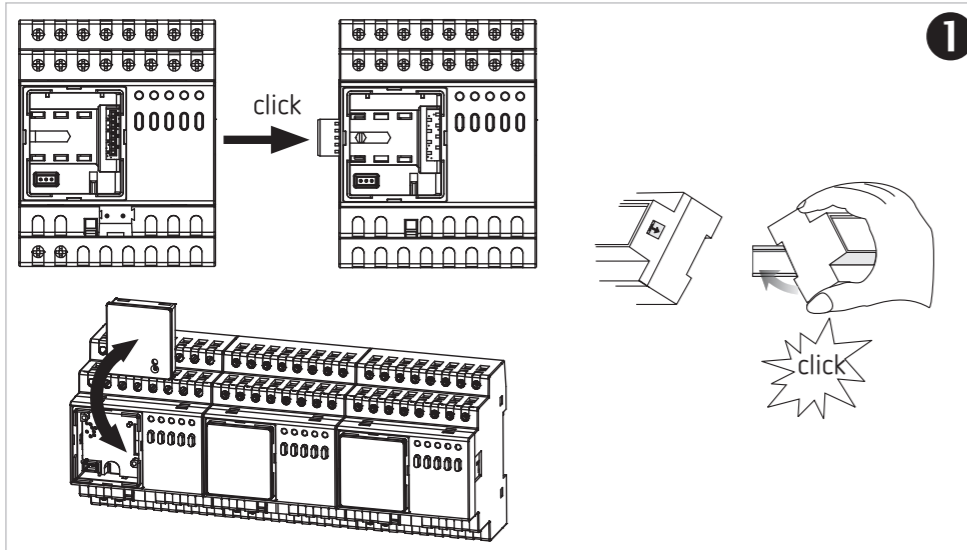
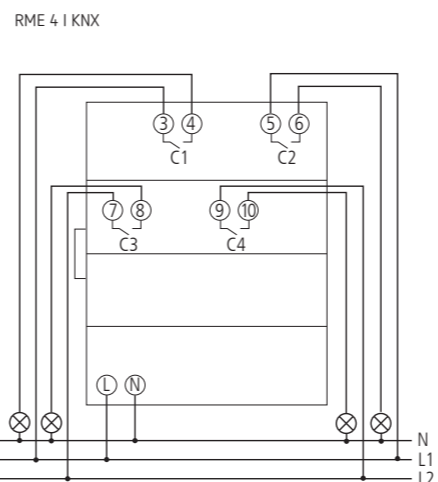
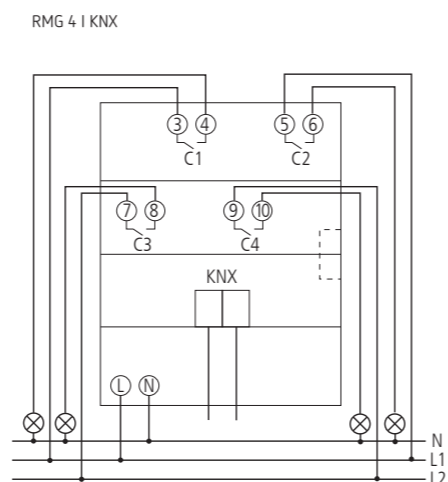
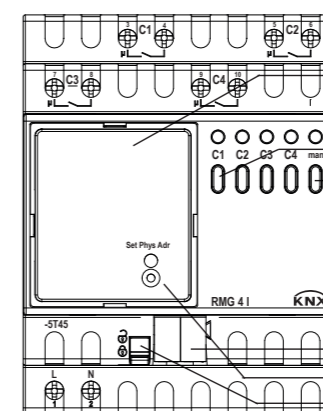
Lisätietoa  
<http://qr.theben.de/p/4930210fi>



Ytterligere informasjon  
<http://qr.theben.de/p/4930210no>



Další informace  
<http://qr.theben.de/p/4930210cs>


**1**

**2**


- 1 KNX bus module
- 2 Channel buttons C1-C4 and status LEDs
- 3 Manual button man. and status LED
- 4 Bus connection: Bear in mind polarity
- 5 Programming button and LED for physical address
- 6 Slider for locking the KNX bus module or the cover (in the case of RME 4 I KNX)

**3**

### Bedoeld gebruik

**NL**

- De 4-voudige schakelactoren van de MIX2-serie schakelen elektrische verbruikers (lampen)
- Voor hogere lampelasten
- Geschikt voor de projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

### 1 Montage

- op DIN-hoedrail (volgens EN 60715)

### 2 Aansluiting

- Spanning uitschakelen

### 3 Handbediening

- bijv. kanaalknop C1 1 x indrukken: contact sluit (LED brandt); kanaalknop opnieuw indrukken: contact opent

### • Knop man.

- (moet via ETS zijn vrijgegeven)
- De uitgangen kunnen met de kanaaltoetsen 2 in-/uitgeschakeld worden (indien via ETS vrijgegeven).

- Als de knop man. 3 wordt ingedrukt (LED brandt), worden geen busstelegrammen uitgevoerd.

- Als de knop man. opnieuw wordt ingedrukt, gaat de LED uit en worden de busstelegrammen weer uitgevoerd.

De ETS-database vindt u op [www.theben.de](http://www.theben.de). Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

### Anvendelsesområde

**DA**

- De 4-dobbelte skifteaktorer fra MIX2-serien tænder og slukker elektriske forbrugere (lamper)
- For højere lampelaster
- Til anvendelse i objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

### 1 Montering

- på DIN-skinne (efter EN 60715)

### 2 Tilslutning

- Afbryd spændingen

### 3 Manuel betjening

- f. eks. tryk 1 x på kanaltaste C1 1 x: Kontakten lukker (LED lyser); Tryk på kanaltasten igen: Kontakten åbner

### • Tæste man.

- (skal være frigivet via ETS)
- Udgangen kan tændes/slukkes med kanaltasterne 2 (hvis frigivet via ETS).
- Hvis der trykkes på tasten man. 3 (LED lyser), udføres der ingen busstelegrammer.
- Hvis der trykkes på tasten man. igen, slukkes LED, busstelegrammerne udføres igen.

ETS-databasen findes under [www.theben.de](http://www.theben.de). Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

### Föreskriftsenlig användning

**SV**

- 4-vägs omkopplingsdonen i MIX2-serien kopplar om elförbrukare (lampor)
- För högre lampbelastningar
- För användning i objektbyggen (kontorslokaler, offentliga byggnader, hotell o.s.v.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

### 1 Montering

- på DIN-skena (enligt EN 60715)

### 2 Anslutning

- Slå från spänningen

### 3 Manuell styrning

- tryck t.ex. på kanalknappen C1 en gång: kontakten stängs (LED-lampen lyser); tryck på kanalknappen igen: kontakten öppnas

### • Knappen man.

- (måste frigöras via ETS)
- Utgångarna kan slås på/av med kanalknapparna 2 (om det godkänns via ETS).
- Om du innan dess tryckt in knappen man. 3 (LED-lampa lyser) utförs inga busstelegram.
- Om du trycker in knappen man. på nytt så slöcknar LED-lampen och busstelegrammen utförs igen.

ETS-databasen hittar du på [www.theben.de](http://www.theben.de). Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

### Määräystenmukainen käyttö

**FI**

- Sarjan MIX2 4-paikkaiset kytkentätoimilaitteet kytkevät sähkötoimisia kuluttajia (lampuja)
- Lamppujen korkeimpaan kuormitukseen
- Käytettäväksi kohderakennuksissa (toimistorakennuksissa, julkisissa rakennuksissa, hotelleissa jne.)
- Käyttö sallittu vain suljetuissa ja kuivissa tiloissa

### 1 Asennus

- DIN-hattukiskon päälle (normin EN 60715 mukaan)

### 2 Liitäntä

- Kytke jännite pois päältä

### 3 Manuaalinen käyttö

- esim. paina kanavanäppäintä C1 1 x: kosketin sulkeutuu (LED palaa); paina kanavanäppäintä uudelleen: kosketin avautuu

### • Näppäin man.

- (pitää vapauttaa ETS:n kautta)
- Lähdot voidaan kytkeä päälle/pois päältä kanavanäppäimillä 2 (mikäli vapautettu ETS:n kautta).
- Jos tätä ennen painetaan näppäintä man. 3 (LED palaa), ei välätelegrammeja suoriteta.
- Jos näppäintä man. painetaan uudelleen, LED sammuu ja välätelegrammit suoritetaan jälleen.

ETS-tietopankki löytyy osoitteesta [www.theben.de](http://www.theben.de). Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsi kirjasta.

### Tiltenkt bruk

**NO**

- De 4-doble-koblingsaktuatorene i MIX2-serien kobler elektriske forbrukere (lamper)
- For høyere lampebelastninger
- Til bruk i næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Må kun brukes i lukkede, tørre rom

### 1 Montering

- på DIN-skinne (iht. EN 60715)

### 2 Tilkobling

- Koble fra spenning!

### 3 Manuell betjening

- f. eks. trykk kanaltast C1 1 x: kontakten lukker (LED lyser); trykk kanaltasten på nytt: kontakten åpner

### • Tast man.

- (må være frigitt via ETS)
- Utgangene kan slås på/av med kanaltastene 2 (såfremt de er frigitt via ETS).
- Når en først trykker tasten man. 3 (LED lyser), utføres det ingen busstelegrammer.
- Hvis tasten man. trykkes en gang til, slukker LED, busstelegrammer utføres igjen.

ETS-databanken finner du på nettsiden [www.theben.de](http://www.theben.de). For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

### Vhodné použití k určenému účelu

**CS**

- 4-násobně spínací ovladače série MIX2 spínají elektrické spotřebiče (světla)
- Pro vyšší zatížení žárovek
- Pro použití v objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorech

### 1 Montáž

- na DIN kolejnici (podle EN 60715)

### 2 Připojení

- Odpojte napětí

### 3 Ruční obsluha

- Stiskněte např. tlačítko kanálu C1 1x: kontakt se zavře (LED svítí); stiskněte znovu tlačítko kanálu: kontakt se otevře

### • Tlačítko pro ruční obsluhu

- (musí být uvolněno prostřednictvím ETS)
- Výstupy lze zapínat/vypínat prostřednictvím tlačítek kanálů 2 (pokud je to uvolněno prostřednictvím ETS).
- Pokud se předtím stiskne tlačítko pro ruční obsluhu 3 (LED svítí), nejsou prováděny žádné sběrníkové telegramy.
- Pokud se tlačítko pro ruční obsluhu znovu stiskne, LED zhasne a sběrníkové telegramy budou opět prováděny.

Databázi ETS naleznete na [www.theben.de](http://www.theben.de). Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.